

紫鹊界梯田 对话世界

农耕文化交流互鉴大会

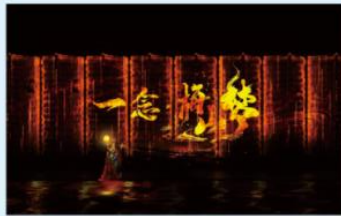
From Ziquejie Terraces to the World Global Farming Culture Exchange and Mutual Learning Conference

自然造就的紫鹊界梯田，源于先秦，盛于宋明，是古梅山苗、瑶、侗、汉等多民族历代先民的共同劳动结晶，是南方稻作文化和梅山苗瑶山地渔猎文化交融融合的历史遗存，是人与自然的伟大杰作。紫鹊界梯田分布在海拔500米到1200米的山间，属中亚热带季风气候区，年平均气温为13.7℃，这里的梯田极具形态美，排列有序、线条流畅、层次分明，像一条一条的等高线，让人赞不绝口。

The naturally formed Ziquejie Terraces date back to the pre-Qin period, reaching their peak during the Song and Ming dynasties. They are the collective labor achievement of the Miao, Yao, Dong, Han, and other ethnic groups in ancient Meishan. These terraces are a historical legacy that blends the southern rice cultivation culture with the mountain fishing and hunting culture of the Meishan Miao and Yao people. The Ziquejie Terraces are distributed between 500 to 1200 meters above sea level in the subtropical monsoon climate zone, with an average annual temperature of 13.7°C. The terraces are known for their aesthetic beauty, orderly arrangement, smooth lines, and distinct layers, resembling contour lines that leave visitors in awe.

紫鹊界梯田对话世界农耕文化交流互鉴大会吸引着全球各地的学者专家前来学习交流，他们从全方位多角度，沉浸式的体验国家自然与文化双遗产新化紫鹊界梯田，分享紫鹊界绿色发展经验，充分展示“娄底模式、湖南样板、中国方案”，全面介绍新时代中国绿色发展理念、实践与成效。

The Ziquejie Terraces Dialogue on World Agricultural Culture Exchange Conference attracts scholars and experts from around the globe for learning and exchange. They engage in an immersive experience of the Ziquejie Terraces in Xinhua County, a national natural and cultural dual heritage site, from multiple perspectives. Participants share insights on Ziquejie's green development, showcasing the "Loudi Model," "Hunan Example," and "China Plan." The conference comprehensively introduces China's green development philosophy, practices, and achievements in the new era.



这既是一场创意集锦，又是一场文旅盛宴。大会共策划了9个子活动，每个子活动都具有很高的价值吸引力和审美意蕴。特别是打造的沉浸式情景乐舞剧《一念梅山梦》，将新化山歌、梅山武术、梅山傩戏等国家非遗元素通过创造和艺术提升融入剧中，为今后打造剧场版的《一念梅山梦》打下了坚实基础。

This is both a showcase of creativity and a grand cultural and tourism feast. The conference has planned nine sub-events, each with high value and aesthetic appeal. Notably, the immersive musical drama "A Dream of Meishan" incorporates national intangible cultural heritage elements such as Xinhua folk songs, Meishan martial arts, and Meishan Nuo opera, through creative and artistic enhancement. This has laid a solid foundation for producing a theater version of "A Dream of Meishan" in the future.

这既是一场国际性活动，又是一场全民宣传。活动邀请了包括联合国粮农组织等国际组织、部分国家驻华使领馆嘉宾、国内外著名专家学者、国内全球重要农业文化遗产代表和新闻媒体代表、本地商会、重点行业协会、企业嘉宾以及省市县相关领导等共300余人参会，形成并发布了《世界梯田保护与发展共识》（紫鹊界共识）。在人民日报、新华社、中央电视台等央省主流媒体刊稿200余篇，刊发相关信息1万余条，在美联社、美通社等1705家海外媒体发布转载，累计浏览量超4亿次。

This is both an international event and a nationwide promotion. The event invited over 300 participants, including representatives from international organizations such as the Food and Agriculture Organization of the United Nations, guests from various embassies and consulates in China, renowned domestic and international experts and scholars, representatives from globally important agricultural heritage sites in China, media representatives, local chambers of commerce, corporate guests, and relevant provincial, municipal, and county leaders. The "Consensus on the Protection and Development of the World's Terraces" (Ziquejie Consensus) was formed and released. Over 200 articles were published in mainstream media outlets such as People's Daily, Xinhua News Agency, and China Central Television, with more than 10,000 related pieces of information disseminated. Additionally, the news was reprinted by 1,705 overseas media outlets, including the Associated Press and PR Newswire, with a total of over 400 million views.



这既是一场高端论坛，又是一场现场采风。主旨论坛上，联合国粮农组织项目主管董乐、英国皇家社会科学院院士罗伯特·沃特（Robert Walker）、中国科学院地理科学与资源研究所生态与生物资源研究室主任闵庆文等12名国内外知名专家学者作了专业性和学术性很强的主旨报告；平行论坛上，文旅、水利、农业等专家针对如何发挥紫鹊界梯田5A创建优势、擦亮紫鹊界“双遗产”名片、保护及发展梯田等议题进行了充分研讨。与会嘉宾还通过稻田晚宴和现场观摩等活动近距离领略了紫鹊界梯田的生态自然美。

This was both a high-level forum and an on-site exploration. At the main forum, 12 renowned experts and scholars, including Dong Le, project manager at the Food and Agriculture Organization of the United Nations; Robert Walker, a fellow of the Royal Society of Arts; and Min Qingwen, director of the Ecological and Biological Resources Research Office at the Institute of Geographic Sciences and Natural Resources Research, Chinese Academy of Sciences, delivered highly professional and academic keynote speeches; at the parallel sessions, experts in culture and tourism, water resources, and agriculture thoroughly discussed topics such as leveraging the 5A creation advantages of the Ziquejie Terraces, enhancing the Ziquejie "dual heritage" brand, and protecting and developing the terraces. Attendees also experienced the ecological and natural beauty of the Ziquejie Terraces up close through activities such as a rice field banquet and on-site observations.



全球重要农业文化遗产
Globally Important Agricultural Heritage Systems



世界灌溉工程遗产
World Heritage Irrigation Structures